

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

<sup>1</sup> Wejr Pabluqui Timoteo jilžtan ančhucaquin tii cartal cjiyržcuča. Wejrnacqui Jesucristuž manta payiñtča. Jaziqui ančhuc Filipos wajtchiz criichinacžquin cjiyržcuča. Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen, ančhucqui Yooz partir zoñinacača. Ančhucaquin tsaanžcuča icliz irpiñinacžquinami, nižaza icliz jilirinacžquinami.

<sup>2</sup> Učhum Yooz Ejp, nižaza učhum Jesucristo Jiliri ančhucaquiz yanapt'ila. Nižaza ančhucaquiz walikaj kamkatla.

### *PABLUZ MAYIZITA*

<sup>3</sup> Čhjlorat ančhucaquin cjuñznučhaja, ančucaž cjen Yoozquin sparaquiž cjican chiyučha.

<sup>4</sup> Nižaza čhjlorat ančhucaltajapa mayizučhaja, cuntintul mayizuča.

<sup>5</sup> Učhumqui chicapacha langzinčhumča, zoñinaca Yoozquin kuzziz cjiskatzjapa. Ančucaž criichi tjuñquiztanpacha nižaza anzcama Yooztajapa wejttan chica langzinčhucča.

<sup>6</sup> Ančucaž criichi tjuñquiz Yoozqui ančhucaquiz zuma kamañchiz cjiskatz kalltichiča. Nižaza Yooz Ejpqui ančuca zuma kamaña Jesucristuž kamaña irata juc'anti juc'ant cjiskataquiča, Jesucristuž tjonz tjuñicama. Jalla nužupanča cjiwčha.

<sup>7</sup> Nii ančuca puntuquiztan pinsitanacaqui zuma lijitumača. Wejrqui persun kuzquiztan ančucajapa anchal cjuñuča. Yoozqui tjapa ančucaquizimi wejtquizimi yanapchiča, carsilquiz želanami, nižaza jilirinacž yujcquiz želanami. Jilirinacž yujcquiz liwriiñi Yooz tawk favora chiicanpan tjurt'ichinčumča. Nižaza “Nii liwriiñi takuqui werar takupanča” cjican ticlarchinčumča. Jalla nuž chiyān Yoozqui učhum yanapchiča.

<sup>8</sup> Jaziqui wejrqui persun kuzquiz ančucajapa anchal cjuñuča, jaknužt Jesucristuqui ančucajapa zuma cjuñčhaja, jalla nuž. Yoozqui nuž zizza.

<sup>9</sup> Jalla nižtiquiztan ančhucaltajapa Yoozquin mayizuča, ančhucqui tsjan tsjan zuma munaziñi kuzziz cjisjapa. Nižaza jalla nuž zuma munazan, zakaz mayizuča, ančhucqui Yooz puntu tsjan zizñi cjisjapa, nižaza Yooz puntu tsjan zuma intintazñi kuzziz cjisjapa.

<sup>10</sup> Jalla nuž ančhucqui zuma zizñi nižaza intintazñi kuzziz cjequiž niiqui, zuma kamañanacakaz illznaquiča. Nuž illznaquiž niiqui, Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui ančhucqui ana ujchiz zumapan cjequiča. Anaž jecmi ančuca quintra tsjii ujmi tjojtNASAča.

<sup>11</sup> Nižaza ančhucqui Jesucristuž cjen zuma kamañanacakaz tjeznaquiča Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui. Jalla nižtiquiztan ančucaž cjen Yoozqui zuma honorchiz cjequiča. Nižaza “Yooz ancha zumača” cjican Yooz honora chiitaž cjequiča.

### *KAMAÑAQUI CRISTUZ CJENPANCHA*

<sup>12</sup> Jilanaca, cullaquinaca, ančhucaquin wejt puntuquiztan zizkatz pecuča. Wejtquiz anawali watchinacaž cjen tsjan žoñinacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča.

<sup>13</sup> Anziqui pajk jilirž kjuyquiz preso želuča. Jalla nuž želan tjapa wejr cuitiñi zultatunacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča. Parti žoñinacaqui nonzizakazza. Tjapa ninacaqui zizza, wejrqui Jesucristuž liwriiñi puntu paljaychiž cjen, preso želuča.

<sup>14</sup> Nižaza weriž preso željtiquiztan, jila parti criichinacaqui Yooz taku paljayzjapa zumpacha p'ekinchaychiča. Nižaza tjup kuzziz cjissiča Yooz taku paljayzjapa, ana ekscan.

<sup>15</sup> Yekjapanacaqui wejttajapa iñiziñi kuztan Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz cjis pecča. Partizti zuma kuztan Cristuž puntu paljayča.

<sup>16-17</sup> Ninacaqui zuma munaziñi kuzquiztan Yooz taku paljayča. Ninacaqui zizza, wejrqui tekz carsilquiz želuča, liwriiñi tawk favora tjurt'ichiž cjen. Yekjapanacaqui ana zuma kuzquiztan persun honora tanzjapa Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui pinsiča, ninacž quintu nonžcu wejrqui juc'ant llaquisichucača, jalla nii.

<sup>18</sup> Jalla nuž cjen, wejrqui ¿kjažt cjeesa? Jalla tuž cjiwča: zuma kuztan cjenami, ana zuma kuztan cjenami Crustuž puntuqui paljaytača. Jaknužt paljayta cjenami, wejttaqui walipankaz cjesača. Jalla nuž cjenacqui wejrqui chipznuča.

19 Nižaza juc'anti chipznača. Ančucaž wejtajapa mayiziz cjen, nižaza Jesucristuž Espirituž yanapz cjen, tjapa tii watchinacžquiztan wejrqui walipankal cjeeča. Wejrqui tii carsilquiztan ulnačhani.

20 Jalla nuž anchal pecuča, nižaza tjewznuča. Ultimquiziqui wejrqui ana azkattal cjeeča. Pero Cristuž puntul kjana declarāča, zuma tjurt'ichi kuztan. Jaziqui weriž cjen Cristuqui tsjan tsjan honorchiz cjequiča, weriž žetanami, weriž ticznami. Tuquimi anzimi weriž cjen Cristuqui honorchizpanča.

21 Tuž cjiwča. Cristužtajapapankaz žetuča. Wejr ticznaž niiqui, wejttajapa tsjan cusaž cjequiča, arajpachquin Cristužtan chica žejlcan.

22 Tii curpuchiz tira žetaž niiqui, Cristužtajapapankal langznasača. Jalla nižtiquiztan, žejtzmi ticzmi jakziltat illz waquizas? Anal atasāča.

23 Tii pizc partiqui ch'amača illzjapa. Tsjii kuzqui ticz pecuča, Cristužtan chica žejlzjapa. Jalla niiqui wejttajapa juc'ant waliž cjesača.

24 Pero ančhucaltajapa wejt tira žejtz waquiziča.

25 Jalla nuž wejr ančucaquiztan kuzquiz zint'ican, wejrqui zizuča: tiral žetuča. Ančhucatan tiral kamuča, ančhucqui Jesucristužquiz juc'ant kuzziz cjisjapa, nižaza juc'ant cuntintu cjisjapa.

26 Nižaza wiruñauqui ančucaquin wilta tjonznača. Jalla nuž weriž tjonz cjen, nižaza Jesucristuž cjen, ančhucqui cuntintuž cjequiča.

27 Jilanaca, cullaquinaca, jalla tužuča

chekanaqui. Ančuca cristian kamzqui Cristužquiz honorchiz cjiskatz waquiziča, Cristuž tjaajinta jaru kama. Jalla nuž kamaquiž niiqui, ančuca puntuquiztan zuma quintu okaquiča. Nekztanaqui wejrqui ančucaquin cherzñi tjonznaž niiqui, už ana cherzñi tjoni ataž niiqui, wejrqui ančuca puntuquiztan zuma quintu nonznačani. Ančucqui tsjii kuzziz tjurt'ichi želačani. Nižaza tjapa ančucqui tsjii kuzziz Yooz tawk favora langzcan želačani.

<sup>28</sup> Nižaza ančucqui quintra žoñinacžquiztan anaž jaknužumi tsuetsucačani. Anaž ninacž taku kjayačani. Jalla nuž quintu nonžcuqui, cuntintul cjeeča. Nižaza ančucaž nuž kaman, kjanapacha tjeežtaž cjequiča, ančuca quintra žoñinaca infiernuquin Yooziž castictaž cjequiča. Nižaza kjanapacha zakaz tjeežtaž cjequiča, ančucqui ultimu liwriižcu arajpachquin zuma kamañchiz cjequiča. Nii zuma kamaña Yooziž tjaata cjequiča.

<sup>29</sup> Yoozqui ančuc illziča, Jesucristužquin kuz tjaazjapami, nižaza Jesucristuž laycu sufrisjapami.

<sup>30</sup> Wejr irata ančucqui sufrichinčucča žoñinacaž quintra paan. Tuqui jaknužt wejrqui sufritučaja, jalla nuž cherchinčucča. Anzimi zakaz wejt sufrita quintu nonzinčucča. Anchuc zakaz nižta sufraquiča.

## 2

*CRISTUZ TII MUNTUQUIZ KAMTA PUNTA*

<sup>1</sup> Ančhucqui Jesucristužquin kuzziz cjen p'ekinčaytaž cjee. Nižaza Jesucristo ančhucaquiz okzñiž cjen, ančhucqui kuzta cjee. Nižaza Espíritu Santuqui ančuca kuzquiz luzziča. Nižaza ančhucqui okzñi kuzzizza.

<sup>2</sup> Jalla nižtiquiztan ančhucqui tsjii kuzziz cjee, porapat zuma munazican, nižaza zuma kamcan. Jalla nuž ančhucqui kamaquiž niiqui, nekztan wejrqui juc'ant cuntintul cjeeča.

<sup>3</sup> Anaž persun kuzcamakaz čhjulumi paa. Nižaza anaž čhjulumi mit kuztan paa. Antiz humilde kuzziz cjee. Parti criichinacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz waquiziča, jalla nuž cjican pinziz waquiziča.

<sup>4</sup> Persunaltajapa wali cjisjapa, ančhucqui kuz tjayiñčhucča. Nižaza parti criichinacžtajapa wali cjisjapa zakaz kuz tjaa.

<sup>5</sup> Jaknužt Jesucristuqui zuma kuzziz žejltčhaja, jalla nižta irata zuma kuzziz cjee. Jesucristuqui zuma kuzziz žejlcan, ana paachiča persunaltajapakaz wali cjisjapa.

<sup>6</sup> Jesucristuqui Yooz cjicanaqui, arajpachquin žejlñi kamañchizpan želatča. Nii arajpach kamañchiz cjenami ana nii arajpach kamaña jaknužumi tira tanzitača.

<sup>7</sup> Nii arajpach kamaña ecchiča. Nekztan tii muntuquiz žejlñi kamañchiz cjissiča, žoñinaca sirwizjapa. Nižaza žoñi irata nassiča.

<sup>8</sup> Žoñž curpuchiz cjican, humilde kuzziz želatča. Yooz manta paacan, Yooz Ejpž kuzcamapan kamatča. Cruzquiz ch'awta ticz cjenami, Yooz Ejpž kuzcamakaz kamatča. Yooz kuzcama kamzquiztan anapan jiwjatchiča.

<sup>9</sup> Jalla nižtiquiztan Yooz Ejpqui Jesucristužquiz juc'ant zuma honora tjaachiča. Jesucristužquiz tsjan chawc jiliri utchiča, tjappachquiztanami.

<sup>10</sup> Jalla nižtiquiztan tjappachaž nižquiz quilzcan rispitaquiča. Arajpachquin žejlñimi, tii muntuquiz žejlñimi, yok kos žejlñimi, tjappacha Jesucristužquiz rispitaquiča.

<sup>11</sup> Tjappacha ticlaraquiča, tuž cjican:

—Jesucristuqui, werarapan Jilirimča amqui. Jalla nuž cjican, Yooz Ejpžquiz zakaz honora tjaata cjequiča.

*CRIICHI ZOÑINACAQUI YOOZ ZUMA  
KAMAÑCHIZZA*

<sup>12</sup> Weriz pecta jilanaca, cullaquinaca. Weriz ančucatan želan, ančucqui weriz chiita taku cassinčucpanča. Nižaza jaziqui juc'antiž wejt taku casa, ančucatan ana želanami. Arajpachquin kamzjapa nižaza ultimu liwriita cjisjapa, ancha kuz tjaa. Nižaza humilde kuzziz cjee Yoozquin eksan.

<sup>13</sup> Cjuñzna. Yoozqui ančuca kuzquiz žejlča. Jalla nuž žejlcan, niipachaž niž kuzcama zuma paaz ančucaquiz pekatča. Nižaza Yoozpacha nii zuma paaznaca cumplisjapa yanapča.

<sup>14</sup> Chjulu paacanami, ana Yooz quintra chucha, nižaza ana payznaka. Pero tjapa zuma kuztan kama.

<sup>15</sup> Jalla nuž zuma kuztan kamtiquiztan, anaž jecmi ančuca quintra uj tjojtNASAČHA. Ana wal ujchiz žoñinacžtan kamcanami, anapan ujchiz cjesaČHA, zuma kuztan kamcan. Nekžtan ančucqui kjanapacha tježa, Yooz maatinacčhucČHA. Zuma

kamcan ančhucqui ana wal žoñinacžquiz Yooz zuma kamaña pajkatča, zuma kjanažtakaz.

<sup>16</sup> Nižaza ančhucqui Yooztan wiñay kamz puntu paljaycan Yooz zuma kamaña pajkatča. Jalla nuž ančhucaž zuma kamtiquiztan wejrqui Jesucristuž tjonz tjuñquiz ancha cuntintul cjeeča. Ančhuca zuma kamañchiz kamtiquiztan weriž apóstol puestuquiz Cristužtajapa langžtaqui anača ina.

<sup>17</sup> Ančhucqui Yoozquin tsjii wilana ofrendažtakaz ančhuca zuma kamaña tjaača. Ančhuca ofrenda zuma cumplisjapa, ticznasača wejrqui. Jalla nuž ticznunami wejrqui cuntintul cjeeča. Ančhucaž cjen Yooz sirwican cuntintuča.

<sup>18</sup> Nižaza ančhucqui weriž cjen cuntintu zakaz cjis waquiziča. Jaziqui wejttan chica cuntintuž cjee.

<sup>19</sup> Jesucristo Jiliriž munan, wejrqui ančhucaquin Timoteo jila cuchanžquiz pecuča. Nekztan Timoteož quejpžquiztan, ančhuca puntu wejtquiz maznaquiča. Nekztan wejrqui persun kuzquiz zuma cuntintul cjeeča.

<sup>20</sup> Anaž iya jecmi wejr irata pinsiñi žejlča, Timoteokazza. Jalla niiča ančhucalta wali cjisjapa kuz tjaañipankaz.

<sup>21</sup> Parti jilanacaqui persunaltajapa wali cjisjapa kuz tjaača. Jesucristuž kuzcama ana zuma ojk-layča.

<sup>22</sup> Ančhucqui Timoteo jilž puntu zizza. Niiqui zuma kuz tjeeziča. Wejttan chica liwriiñi Yooz taku paljaycan wejr zuma yanapčiča, jaknužt tsjii majch persun ejp yanapčhaja, jalla nižta irata.

<sup>23</sup> Chjulut wejtquiz carsilquiz watačhaja, jalla



nii zizcu, wejrqui Timoteo jila cuhanžquiz pecučha ančhucquin.

<sup>24</sup> Nižaza Jesucristo Jiliriž munan, wejrpacha upaquiztan ančhuc cheržni tjonz pecučha.

<sup>25</sup> Tirapan carsilquiz želaž niiqui, Epafrodito jila cuhanžcača. Jalla nuž cuhanžquiz tantiichinča. Epafrodito jilaqui wejt herman jilača, nižaza Jesucristužtajapa langžni maziča, nižaza wejttan chica tjurt'iñi maziča. Ančhucqui Epafrodito jila wejtquin cuhanžquichinčhucča, wejtquiz yanapzjapa. Wejttan žejlcan, wejr zuma atintichiča.

<sup>26</sup> Nii jilaž tjapa ančhucquin ancha cjuñtiquiztan wejrqui tantiichinča, ančhucquin nii cuhanzjapa. Ančhucqui Epafrodito jila laaquita quintu nonzinčhucča. Epafrodito jilaqui jalla niž quintu ančhucquin irantiquiztan kuz turwaysi cjissiča, ančhuc cjuñžcu.

<sup>27</sup> Ultim werara laatača, nižaza ticzmayatača. Pero Yoozqui nižquiz ancha okžcu čhjetinčiča. Yoozqui wejtquizimi okzizakazza. Ana čhjetintaž cjitasaž niiqui, wejttaqui juc'ant llaquiz cjitasača.

<sup>28</sup> Jalla nižtiquiztan wejrqui tii jila juc'ant cuhanžquiz pecučha, ančhucqui tii jila cheržcu cuntintu cjequiča, nižaza wejrzakaz ančhuc cuntintu cjen, upa llaquisaćha.

<sup>29</sup> Nii jila zuma cuntintu kuztan risiwaquiča, zuma Jesucristo Jilirižquin criichi žoñiča niiqui. Jalla nižta jilanacžquiz rispitspanča.

<sup>30</sup> Tii Epafrodito jilaqui ticzmayapantača, Cristužtajapa sirwican. Jos ticziča, ančhuc

cuntiquiztan wejtquiz tii carsilquin atintican. Jalla nižtiquiztan nižquiz zuma risiwaquiča.

### 3

#### *PABLUQUI JESUCRISTUZQUIN KUZZIZ-PANCHA*

<sup>1</sup> Jilanaca, cullaquinaca, tsjiilla cjesača. Cristuž mantuquiz žejlcan cuntintuž cjee. Tuqui ančucaquin cartal cjiyrchinča, tsjii kjaž puntunacquiztan. Jalla nii puntunacquiztan wital cjiyrz pecuča. Wejtta ana molističa nii wilta cjiyrzqui. Ančucaltajapaqui ancha walipanča jalla nii puntunaca wilta cjiyrzqui.

<sup>2</sup> Ančucqui ana wal žoñinacžquiztan cwitaza. Ana wal pacužtakazza ninacaqui. Ana wali paañinacača ninacaqui. Chimpuchiz cjisjapa žoñinacž curpu pootñiča.

<sup>3</sup> Učhumqui lijitum Yooz partir žoñinacača, nižaza učhum kuznacquiz Yooziž chimputapanča. Yooz Espiritu Santuž učhum kuznacquiz luziž cjen, Yooz rispitiñčumča. Nižaza Jescristužquin kuz tjaachiž cjen učhumqui cuntintučumča. Učhumqui anača žoñiž pinsita custurumpiquiz kuz tjaachinčumqui, Yooz partira cjisjapaqui.

<sup>4</sup> Ima Jesucristužquiz kuz tjaacan, wejttaqui razunanaca želatča, “Yooz partiquiz želuča” cjisjapaqui. Jakziltat persun razunanacquiztan pinsičaja, “Wejrqui Yooz partiquiz želuča” cjecanaqui, jalla nižta chiiñi žoñžquiztan wejttaqui juc'anti razunanaca žejlča, “Yooz partiquiz želuča” cjisjapaqui.

<sup>5</sup> Jalla tužuča wejt razunanacaqui: maaž majttiquiztan quinsakal tjuñquiztan persun curpuquiz chimputapantača. Wejrqui Israel wajtchiz zoñtča. Benjamin famillquiztantča. Hebreo tawkchiz zoñtča majttiquiztanpacha. Nižaza wejt maa ejpmi hebreo chiiñizakazza. Judío lii puntuquiztan fariseo partir tjaaajinta jaru kamiñpantača.

<sup>6</sup> Ancha tjapa kuztan judionacz lii jaru kamz pecquiñtača. Jalla nižtiquiztan Jesucristužquin criichi zoñinaca sufriskatiñtača. Judionacz lii jaru kamz puntuquiztan wejrqui zuma cumpliñtača. Anaž jecmi wejt puntuquiztanaqui “Amqui anam judionacz lii jaru kamča” cjan chii atchiča. Wejt kamzqui lijituma lii jarupantača.

<sup>7</sup> Tuquiqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ancha walñitača. Anziqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ana zinta walča, Jesucristuž tjapa walchiž cjen.

<sup>8</sup> Jesucristo wejt Jiliri tsjan zuma pajzpanqui, jalla niikaz wejtquiziqui walča, tjappachquiztan juc'anti. Jalla nižtiquiztan tjapa zoñiž pectanaca wejtquiztan ana zumanacažtakal nayuča. Wejtquiztan anaž iya čhjulumi walča. Jesucristuž partiquiz cjisjapa wejrqui tjapa zoñiž pectanaca ana kuz tjaa-uča. Ninaca ecchinča. Jaziqui ana criiñi zoñiž pectanaca cjujchinacažtakal nayuča Cristuž partiquiz žejlzjapa,

<sup>9</sup> nižaza Cristužtan tsjii kuzziz cjisjapa. Jesucristupankaz wejtquiztanac walča wejr Yooz yu-jcquiz ana ujchiz cjisjapa. Wejt persun pinsita jaru kamtasaz niiqui, nižaza judionacz lii jaru

kamtasaž niiqui, Yooz yujcquiz tirapan ujchiz cjitasacha. Pero Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa, Jesucristužquin ultimpacha kuzziztcha wejrqui. Jesucristužquin kuzziz cjen, Yoozqui wejtquiz naycha, ana ujchiz nižaza zuma, jalla nii.

<sup>10</sup> Wejrqui pecucha tužu, Cristo tsjan zuma pajz, jalla niicha. Nižaza Jesucristuqui jacatatcan, ancha aziž tjeeziča. Jalla nižta azziz cjis pecucha. Nižaza jaknužt Jesucristuqui sufritchaja, jalla nuž sufris zakal pecucha, niž partiquiz cjissiž cjen. Nižaza jaknužt Jesucristuqui ticztchaja, jalla nižtakaz ticzižtakal žejlz pecucha, ana uj paa-can žejljzjapa.

<sup>11</sup> Jalla nuž Cristužtajapakaz kamcan, wejrqui ticžcu tjewznuča, jacatatzjapa, jalla nii.

### *YOOZ IRATA ZUMA KAMAÑCHIZ CJIS PECCHA PABLUQUI*

<sup>12</sup> Tuž cjiwča. Wejrqui tii muntuquiz žejlcan, Cristužtajapa awisaqui ana zuma kamuča. Imaziča Yooz irata zuma kamañchiz žejlzquinaqui. Jalla nuž cjenami, wejrqui tirapan kuz tjaa-uča, nižaza tjurt'uča, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta wejr cjisjapaqui Jesucristuqui wejr liwriichiča. Nižaza wejr liwriichiča niž mantuquiz cjisjapa.

<sup>13</sup> Jilanaca, cullaquinaca, wejrqui tuž cjiwča, wejrqui imaziča Yooz irata zuma kamanchizqui cjicanaqui. Pero tuž cjiwča, wejt tuquita ana zuma kamaña ecuča. Nižaza ancha tjapa kuztan tjurt'uča, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa.

<sup>14</sup> Tira tjurt'uča, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa, nižaza Yoozquiztan tsjii zuma premio

ganzjapa. Jesucristuž partiquiz žejlčhiž cjen Yoozqui wejr arajpachquin kjawznaquiča. Nekztan juc'ant zuma kamañaž tjaaquiča.

<sup>15</sup> Tjapa ančhuc Yoozquin kuz tjurt'ichinaca wejr irata cjee. Ančhucaž pinsitaqui tsjii puntu ana wejr iratažlaj niiqui, Yoozqui ančhucaquiz nii puntu zizkataquiča ligituma pinzizjapa.

<sup>16</sup> Tii zakal cjiwča. Anzcama jaknuž Yoozqui učumnacaquiz niiz kamañ puntuquiztan zizkatčhaja, jalla nii zizkatta kamañ jaru kamstanča.

<sup>17</sup> Jilanaca, cullaquinaca, weriž kamta irataž kama. Nižaza jakzilta criichinacat weriž kamta irata kamčhaja, jalla ninacžquin yatekaza, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa.

<sup>18</sup> Wejrqui kjaž wilta ančhucaquiz chiižinchinča, nižaza ancha kuzquiz zint'ican kaacan, wilta chiižinuča, jalla tuž cjican. Wacchi žoñinacaqui Cristuž quintra žejlča. Cristuž cruzquiz ticziž cjenami, jalla nii liwriiñi ana juyzu paača.

<sup>19</sup> Ultimquiziqui nii ana Cristužquiz juyzu paañi žoñinacaqui Yooziž castictaž cjequiča. Ninacaž persun kuzquiztan pectanaca rispitcha, tsjii yooztakaz. Azzucanaca paacan, mit kuzzizkazza. Nižaza tii muntu yokquiz žejlñi cusasanacžquizkaz pinsiča.

<sup>20</sup> Učumzti arajpach wajtchiz žoñinacčhumča. Učumqui arajpachquiztan učum Liwriiñi, Jesucristo Jiliri, tjewža.

<sup>21</sup> Jesucristuqui wilta tjonžcu učum ana wal curpunaca tsjemataž tuckataquiča, niiz irata zuma curpuchiz cjisjapa. Niiz persun

aztan učumnaca curpu jalla nižta tsjemata tuckataquiča. Nižaza niiž persun aztan čhjultakimi niiž mantuquiz cjiskataquiča.

## 4

### *YOOZQUIN KUZZIZ CJEN CUNTINTUPANZ CJEE*

<sup>1</sup> Weriž pecta jilanaca, cullaquinaca, ančhucaquin ancha tjonz pecučha. Ančhucaž cjen, cuntintuž wejrqui, nižaza ančhucaž cjen honorchiz cjeeča. Pecta jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliržquin tjurt'ichi kuzziz cjee.

<sup>2</sup> Evodia cullaca, nižaza Síntique cullaca, ančhucqui Jesucristo Jiliržquin criichiž cjen tsjii kuzziz cjee.

<sup>3</sup> Wejt lijitum Cristužquiz sirwiñi mazi, amquiz rocuča, tii pucultan cullaquinacžquiz yanapt'alla, porapat zuma munaziñi kuzziz kamzjapa. Nii pucultan cullaquinacaqui wejttan chica liwriiñi taku paljaycan langziča. Nižaza nii cullaquinacaqui Clementižtan, nižaza parti wettan chica paljayñi mazinacžtan langziča. Tjapa ninacž tjuunacaqui listitača arajpach žejtz liwruquiz.

<sup>4</sup> Jesucristo Jiliriž cjen cuntintupanž cjee čhjulorami. Wilta cjiwča: cuntintuž cjee.

<sup>5</sup> Tjapa žoñinacaqui ančhuc zuma kuzziz pajla. Jesucristo Jiliriqi wajillaž tjonaquiča.

<sup>6</sup> Ana čhjulquiztanami llaquita kuzziz cjee. Antiz čhjulu watanami Yoozquizkaz mayiza. Yoozquiztan čhjulumi maya, nižaza sparaquiž cjee.

<sup>7</sup> Jalla nuž kaman, Yoozqui ančhuca kuzquiz cuntintuž cjiskataquiča. Jaknužt Yoozqui zoñinacž kuzquiz cuntintu cjiskatčaja, jalla nii cuntintu cjiskattaqui ana intintazasača, žoñiž pinsitiquiziqui. Jesucristužtan tsjii kuzziz cjen ančhuca kuznacaqui cuntintu cjequiča, Yooz cwititiquiztanaqui.

### *ZUMA PINZIZNACAPANZ WAQUIZICHA*

<sup>8</sup> Jilanaca, cullaquinaca, tii zakal cjiwča. Jalla tižta ultim zuma pinziznaca waquiziča: wer-aranaca, nižaza rispitsnaca, nižaza Yooz kuzcama kamznaca, nižaza ana uj paaznaca, nižaza tjapa zumapan kamz pecznaca, nižaza zuma quin-tuchiz cjisnaca. Jalla nižta zumanaca pinza, nižaza tjapa zuma walinaca pinza.

<sup>9</sup> Werič tjaajinta jarumi, nižaza werič chiita jarumi, jalla nii jarupan kama. Nižaza jaknužt werič kamta puntuquiztan nonžinčucčhalaj niiqui, nižaza cherchinčucčhalaj niiqui, jalla nižta iratapan kama. Jalla nuž zuma kamtiquiztan Yoozqui ančhucatan chicapachaž cjequiča. Nekztan ančhucqui walikaz cjequiča.

### *PABLUZQUIN PAAZNACA APAYZQUITA*

<sup>10</sup> Jaziqui ančhucqui wilta wejtquiz cjuñzinčucča. Jalla nižtiquiztan anča cuntintutča wejrqui, Jesucristo Jiliriž cjen. Jazic wejrqui anal cjis pecučha, wejr tjatzikalak, cjicanaqui. Antiz ančhucqui yanapz peccanami, ana jaknužumi wejtquiz yanapi atchinčucča.

<sup>11</sup> Wejrqui anal cjiwča, “Ancha t'akjiri želuča”, cjicanaqui. Wejrqui aprendichinča,

cuntintupankaz žejlzjapa, čhjulu wejtquiz watanami.

<sup>12</sup> Zelinchiz kamcanami, ana želinchiz kamcanami cuntintu želi zizzinča. Čhjulu watanami, čhjerchiz cjicanami ana čhjerchiz cjicanami, walipankaz želi aprendichinča. T'akjirižtakaz žejlcanami, ana t'akjiri žejlcanami walipankaz želi aprendichinča.

<sup>13</sup> Čhjulu watanami, Jesucristuqui wejtquiz azi tjaañipanča, awantizjapa. Cristuž aztan čhjulum paachucača.

<sup>14</sup> Jalla nuž cjenami, ančhucqui walipankaz paachinčhucča, wejtquiz yanapcan, weriž sufrican žejlchiž cjen.

<sup>15</sup> Tuquiqui weriž liwriiñi taku paljayi kalltitan, nižaza Macedonia yokquiztan ulantan, ančhucqui wejtquiz ofrendanacžtan yanapžquichinčhucča. Ančuca iclizquiztankaz wejtquiz yanapchinčhucča. Wejrqui ančucaquiz zuma Yooz taku paljaychinča, nižaza ančhucqui wejtquiz cusasanaca tjaacan yanapchinčhucča. Jalla tjapa nii zizza ančhucqui.

<sup>16</sup> Nižaza Tesalónica wajtquiz sufrican želan, ančhucqui ofrendanaca wejtquin apayžquichinčhucča, wilita wilita.

<sup>17</sup> Wejrqui ančuca ofrendanacquiz anal kuz tjaa-uča. Ančuca ofrendanacakaz anal pecuča. Pero wejr pecuča, ančhuc arajpachquin juc'ant honorchiz cjisjapa, ančucaž ofrendanaca tjaatiquiztan. Jalla niil pecuča.

<sup>18</sup> Ančucaž yanaptiquiztan juc'anti wejtquiz



žejlča, ana iyal necesituča. Epafrodito jilaqui ančucaž apayžquita ofrendanaca wejtquiz intirjichiča. Jalla nižtiquiztan wejtta jilacamača. Jalla nii apayžquita ofrendanacaqui Yoozquiz tsjii zuma ulurchiz inzinzužtakaztača. Nižaza Yooz yujcquiziqui ančuca ofrendanacaqui tsjii zuma wilanažtakazza. Yoozqui nižtiquiztan cuntintuča.

<sup>19</sup> Čhjulator ančhucqui čhjulunacquiztanami upsi cječhaja, jalla nii oraqui wejt Yoozqui ančucaquiz juc'anti yanapt'aquiča. Jesucristuž cjen Yoozqui ančucaquiz yanapt'aquiča, tjapa nižquiz zuma walinaca žejltiquiztanjama.

<sup>20</sup> Učhum Yooz Ejpžquiz wiñaya wiñaya honora tjaataj cjila. Jalla nužoj cjila.

<sup>21</sup> Tsjii cjesača. Tjapa Jesucristužquin criichi jilanacžquin tsaanžinalla. Nižaza tii wejttan chica criichi jilanacaqui ančucaquin tsaanžquiča.

<sup>22</sup> Tjapa tekžta criichi žoñinacaqui ančucaquiz tsaanžquiča. Juc'anti ančucaquiz tsaanžquiča tii Roman chawc jilirž kjuychiz criichi žoñinacaqui.

<sup>23</sup> Učhum Jesucristo Jiliriqui ančuca kuzquiz zumapaj yanapt'ila. Amén.

## **Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chipaya

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184